Отвечает: Виталий Колесник

Лариса спрашивает: "Добрый день. У меня вопрос о Марии - Матери Христа. В Библии с большой буквы пишутся только собственные имена, а нарицательные - только, если речь идет об Отце, Сыне и Святом Духе: Его, Им, Он, на Себя. Остальные нарицательные имена пишутся с маленькой буквы кроме слова "мать", если речь идет о Марии, Матери Христа. Не потому ли, что она сказала: "ибо отныне будут ублажать Меня все роды" Лк 1:48? На сколько имя ее свято, если в Библии пишется с большой буквы?"

Здравствуйте, Лариса!

Дело в том, что в греческом оригинале Библии слова пишутся с прописной (большой) буквы только в следующих случаях:

1) Предложение пишется с красной строки, или представляет собой прямую речь (в русском языке прямую речь так же принято выделять кавычками).
2) Имена собственные (например: Иисус, Петр, Павел и т.д.)
3) Географические названия (например: Галилея, земля Завулонова и т.д.)
4) Названия народов (например: Иудеи, Эллины и т.д.).

Слово "мать" (Мать Иисуса), имена нарицательные (Отец, Сын, Дух), а так же различные местоимения (Он, Его, Она и т.д.) в греческом оригинале написаны со строчной (маленькой) буквы .

Дело в том, что переводчики синодального текста из уважения и почтения к Богу, при переводе, с учетом нашей славянской культуры, ввели прописные (большие) буквы. Это не есть грех, однако порой вызывает у читателей, незнающих оригинала, некоторую путаницу.

Какую путаницу? На самом деле, показателем святости и Божественности является не прописная или строчная буквы. Мы должны смотреть саму суть того, что пишется в Евангелии.

Например, ни у кого не вызывает сомнений то, что Бог Отец действительно Бог. Чаще всего, люди сомневаются в Божественности Иисуса Христа и Святого Духа. Судя по Вашему вопросу, Вы не сомневаетесь в Божественности Отца, Сына и Духа. Судя по вопросу, у Вас вызывает недоумение на счет божественности матери Иисуса, Марии, поэтому ниже мы рассмотрим некоторые тексты Писания, которые говорят о матери Иисуса.

В Евангелии от Луки мы читаем:
"В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет,
к Деве, обрученной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же Деве: Мария.

Ангел, войдя к Ней, сказал: радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами.
Она же, увидев его, смутилась от слов его и размышляла, что бы это было за приветствие.
И сказал Ей Ангел: не бойся, Мария, ибо Ты обрела благодать у Бога;
и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Иисус.
Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего, и даст Ему Господь Бог престол Давида, отца Его;
и будет царствовать над домом Иакова во веки, и Царству Его не будет конца.
Мария же сказала Ангелу: как будет это, когда Я мужа не знаю?
Ангел сказал Ей в ответ: Дух Святый найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречется Сыном Божиим.
Вот и Елисавета, родственница Твоя, называемая неплодною, и она зачала сына в старости своей, и ей уже шестой месяц,
ибо у Бога не останется бессильным никакое слово.
Тогда Мария сказала: се, Раба Господня; да будет Мне по слову твоему. И отошел от Нее Ангел.
(Лк 1:26-38)

Разберем теперь по порядку. Об Иисусе сказано, что Он был Бог и стал еще Человеком, через непорочное зачатие от Святого Духа. Поэтому Иисус Христос, это не просто человек, Он еще и Бог, и в Писании есть много упоминаний о Его равенстве с Отцом, о Его Божественности, о Его Мессианстве, о Его смерти, воскрешении и последующем ходатайственном служении за нас на небесах. Про Марию же мы такого нигде не видим. Она родилась как обычная женщина, жила как обычная женщина и почила в Господе, как простая смертная. При этом она была очень благочестивой женщиной, и это пример для всех нас, ведь сам Бог доверил ей стать роженицей Иисуса и Его матерью, и все христиане уважают ее за то, как она выступила в роли матери для Господа, пока Он был маленький и нуждался в ее помощи.

Выше было сказано, что когда архангел Гавриил явился к ней и обратился, она "смутилась от слов его". Разве Бог смущался когда-нибудь от слов ангела? Разве написано об Иисусе Христе, что Он смущался вида, или слов ангела, как Мария, или падал когда-либо перед ангелом, как, например апостол Иоанн? (см. Откр 19:9,10). Нет, Иисус никогда не боялся и не благоговел перед ангелами, ведь Он есть Бог. Марии же, ангел говорит "не бойся, Мария, ибо ты обрела благодать у Бога".

Какую благодать обрела Мария у Бога? Далее ангел разъясняет ей этот момент: "зачнешь во чреве, и родишь Сына
, и наречешь Ему имя: Иисус.
Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего..."
Все еще сомневаясь, и не понимая замысла Божьего, Мария спрашивает: "Как будет это, когда Я мужа не знаю?", на что ангел сказал ей в ответ: "Дух Святый найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя ;
посему и рождаемое Святое наречется
Сыном Божиим

".

Быть земной мамой самого Господа это великая честь и очень ответственное поручение! И с этим никто даже не спорит. Однако стала ли от этого Мария божественной, чтобы поклоняться ей как Отцу, Сыну или Духу Святому?

Нет. В Писании мы не находим такого подтверждения.

И слова самой Марии есть тому доказательством: "и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моем
, что призрел Он на смирение Рабы Своей,
ибо отныне будут ублажать Меня все роды…
" (Лк 1:47,48). Мария радуется и называет Иисуса своим Богом и
Спасителем
! Она понимала, что как и все грешные люди, она нуждается в Спасителе, и она не считала себя божеством, это уже позже, сами грешные люди начали ее обожествлять.

В рассматриваемом стихе Лк 1:48, слово "ублажать" переведено с греческого "макаридзо", от него происходит еще такое слово как "макариос", то есть "блаженный", или более по современному "счастливый". И потому более точно еще можно перевести слово "ублажать", как "считать, или называть блаженной, счастливой". Вот в таком смысле Мария и говорила на счет того, что ее будут ублажать. Она говорила о том, что теперь люди будут считать ее счастливой, потому что она стала земной матерью самого Бога Спасителя.

Каким же именем мы можем спастись? В Писании мы читаем:

"Тогда Петр, исполнившись Духа Святаго, сказал им: начальники народа и старейшины Израильские!
Если от нас сегодня требуют ответа в благодеянии человеку немощному, как он исцелен, то да будет известно всем вам и всему народу Израильскому, что именем Иисуса Христа Назорея , Которого вы распяли, Которого Бог воскресил из мертвых, Им поставлен он перед вами здрав.
Он есть камень, пренебреженный вами зиждущими, но сделавшийся главою угла, и нет ни в ком ином спасения ,
ибо нет другого имени под небом, данного человекам, которым надлежало бы нам спастись"
(Деян 4:8-12)

А по поводу того, почему люди обожествляют Марию и поклоняются ей и святым, Вы можете так же прочитать по следующей ссылке:
http://www.bible.com.ua/answers/r/28/314988

С уважением,
Виталий